

Inhaltsverzeichnis

I. EINLEITUNG

Die ‚Ilias Homeri teutsch‘ des Johannes Baptista Rexius	13
Der Übersetzer	21
Johannes Baptista Rexius	21
Die Bibliothek des Johannes Baptista Rexius	29
Die Handschrift	38
Exkurs: Sprachliche Einordnung der Handschrift	39
I. Wortschatz	39
II. Graphie.....	40
III. Morphologie	42
IV. Syntax	43
Die Vorlage	55
„Ilias“-Rezeption vor Rexius.....	55
Lorenzo Vallas lateinische „Ilias“	67
Vorlagenbedingte Abhängigkeiten	68
Vallas Übersetzung	74
Eingrenzung des Vorlagenexemplars	78
Die Übersetzung	83
Verlesungen und Fehler	83
Abbreviatio und Dilatatio	90
Inhaltliche Redaktion.....	97
Griechische Mythologie.....	100
Darstellung Jupiters	102
Der Opferritus.....	103
Jenseitsvorstellung und Totenkult	106
Der Wettkampf	110
Rüstung und Waffen	113
Die „Ilias Homeri teutsch“ – eine humanistische Übersetzung?.....	116
Zu Textausgabe und Stellenkommentar	119
Zur Textausgabe	119
Zum Stellenkommentar	121
Zu Glossar und Namenregister	121

II. TEXTAUSGABE

Das erst buech Homeri vom Trojanischen khrieg	127
Das ander buech Homeri vom Troianischenn khrieg	155
Erzölung der troianischen fürsten	173
Das dritt buch Homeri vom Trojanischen khrieg	189
Das vierde buch Homeri vom Trojanischen khrieg	207
Das funfste buch Homeri vom Trojanischen khrieg	227
Das sechste buch Homeri vom Trojanischen khrieg	259
Das sibent buch Homeri vom Trojanischen khrig	279
Das 8. buch Homeri vom Trojanischen krig	297
Das 9. buch Homeri vom Trojanischen khrieg	319
Das 10. buch Homeri vom Trojanischen khrig	349
Das 11. buch Homeri vom Trojanischen khrig	371
Das 12. buch Homeri vom Trojanischen khrieg	401
Das 13. buch Homeri vom Trojanischen khrieg	417
Das 14. buch Homeri vom Trojanischen krieg	443
Das 15. buch Homeri vom Trojanischen khrieg	461
Das 16. buch Homeri vom Trojanischen khrieg	487
Das 17. buch Homeri vom Trojanischen krieg	517
Das 18. buch Homeri vom Trojanischen krieg	539
Das 19. buch Homeri vom Trojanischen krieg	557
Das 20. buch Homeri vom Trojanischen khrieg	569
Das 21. buch Homeri vom Trojanischen khrieg	585
Das 22. buch Homeri vom Trojanischen krieg	603
Das 23. buch Homeri vom Trojanischen khrieg	619
Das 24. buch Homeri vom Trojanischen krieg	643

III. STELLENKOMMENTAR

Kommentar zu Buch 1	667
Kommentar zu Buch 2	676
Kommentar zu Buch 3	690
Kommentar zu Buch 4	698
Kommentar zu Buch 5	705
Kommentar zu Buch 6	716
Kommentar zu Buch 7	723
Kommentar zu Buch 8	729
Kommentar zu Buch 9	736
Kommentar zu Buch 10	747
Kommentar zu Buch 11	753
Kommentar zu Buch 12	762
Kommentar zu Buch 13	766
Kommentar zu Buch 14	775

Kommentar zu Buch 15	782
Kommentar zu Buch 16	791
Kommentar zu Buch 17	800
Kommentar zu Buch 18	807
Kommentar zu Buch 19	817
Kommentar zu Buch 20	824
Kommentar zu Buch 21	830
Kommentar zu Buch 22	837
Kommentar zu Buch 23	843
Kommentar zu Buch 24	854

IV. ANHANG

Die Preisgedichte des Rexius	865
Preisgedicht des Johannes Baptista Rexius auf Melchior Klesl	865
Preisgedicht des Johannes Baptista Rexius auf Martin Radwiger	866
Epithalamia auf die Hochzeit des Johannes Rexius mit Katharina Dorner	867
Das Bücherinventar	871
Glossar	887
Literaturverzeichnis	902
Namenregister	921